

Thành phố ECHIZEN thông báo



Tháng 11
năm 2023

えちぜんフラッシュ

越前市
〒915-8530 府中一丁目13-7
☎(22)3396
市ホームページアドレス
<http://www.city.echizen.lg.jp/>

越前市広報 1 月号ベトナム語版

ECHIZEN FLASH No.218

Tháng 11 ~ Tháng 12 năm 2023

Dân số của thành phố Echizen

Tổng dân số: 79885 người (11/1 chiều)

Người nước ngoài: 4315 người (11/1 chiều)
(Người dân Việt Nam 644 người)



Bạn có thể đọc Echizen City quan hệ công chúng bằng tiếng Việt bằng ứng dụng miễn phí "Catalog Pocket". Tải xuống ứng dụng này và đọc thêm thông tin trên trang đó!



Bài báo nổi bật trong số ra tháng này
今月号の特集記事

- P15 Thông tin sức khỏe
- P16 Thông báo từ Thành phố Echizen "Kurashi no Gaido"
- P18 Sự kiện cơ sở
- P26 Hội thảo tư vấn miễn phí các vấn đề

■ Thông tin về ngày nghỉ lễ của bác sĩ trực y tế
(giờ khám bệnh từ 9:00 đến 17:00)

☎0778-21-8877 (Dịch vụ điện thoại thông tin y tế khẩn cấp của Hiệp hội cứu hỏa Nan-etsu)

■ Tư vấn y tế khẩn cấp cho trẻ em qua điện thoại

(Thứ 2~thứ bảy 19:00 đến 9:00 ngày hôm sau,

Ngày lễ 9:00 đến 9 giờ sáng ngày hôm sau) ☎ # 8000

Việc thu gom kim loại và sản phẩm điện tại các căn cứ sẽ bị đình chỉ cho đến tháng 3 năm 2024

令和6年3月まで金属類・電気製品の拠点回収を休止

Liên hệ: Phòng Chính sách Môi trường ☎0778-22-5342
Do đang thi công, dịch vụ thu gom (mỗi tháng một lần) tại Trung tâm vệ sinh Daiichi cũ (1-3-20, Kitago) sẽ tạm dừng từ tháng 11 đến tháng 3 năm sau. Vui lòng xem trang chủ của chúng tôi để biết chi tiết.

Công tác kiểm tra đường ống làm tan tuyết

消雪パイプの点検作業

Liên hệ: Phòng phát triển đô thị ☎0778-22-3010

Nó được tiến hành hàng năm trước mùa tuyết rơi. Cao sạch căn bản, ri sét trong đường ống và điều chỉnh sao cho nước ra đều. Vui lòng hiểu và hợp tác với các vụ bắn nước và quy định giao thông trong quá trình làm việc.

Cuộc gọi tư vấn rắc rối trẻ em

11月は児童虐待防止推進月間

- Nếu bạn tìm thấy một đứa trẻ mà bạn tin rằng đã bị lạm dụng
Đừng ngần ngại gọi ngay cho tôi. Bạn cũng có thể liên hệ với chúng tôi ẩn danh. Bảo mật của người liên lạc và nội dung liên lạc sẽ được bảo mật.
Quay số phản hồi lạm dụng của trung tâm tư vấn (miễn phí, hoạt động 24 giờ một ngày) ☎189
- Người có vấn đề cần tư vấn về nuôi con, sinh con
Xin cứ thoải mái trao đổi với chúng tôi.
Phòng tư vấn tổng hợp trẻ em, chăm sóc trẻ em ☎0778-22-3628
Số điện thoại tư vấn miễn phí ☎0120-24-2259
Số điện thoại tư vấn của trung tâm hướng dẫn trẻ em (Lễ tân 24 giờ) ☎0120-189-783

Ngày 1 tháng 12 là Ngày Thế giới Phòng chống AIDS Xét nghiệm HIV ban đêm kéo dài

12月1日は世界エイズデー HIV夜間検査を延長

Liên hệ: Trung Tâm Y Tế Và Phúc Lợi Tan-nan, Sabae. ☎0778-51-0034

- Thời gian: Ngày 27 tháng 11 (Thứ Hai) 5h30 chiều đến 7h tối (Không cần hẹn trước.) Lệ phí thi: miễn phí
- Địa phương: Trung Tâm Y Tế Và Phúc Lợi Tan-nan, Sabae. (Sabae-shi Mizuochicho 1-2-25)
- Xét nghiệm: HIV, Viêm gan B, Viêm gan C (Xét nghiệm sẽ được thực hiện bằng cách lấy máu.)
※ Về nguyên tắc, kết quả kiểm tra sẽ được thông báo trực tiếp sau một tuần. Chúng tôi không thể trả lời qua điện thoại.
※ Các bài kiểm tra ẩn danh cũng có thể được thực hiện.
※ Vui lòng xem trang chủ của chúng tôi để biết thêm chi tiết.

Hãy ngăn ngừa ung thư cổ tử cung!

子宮頸がんを予防しましょう!

Liên hệ: Phòng tang cường sức khỏe ☎0778-24-2221

FAX: 24-5885 kenkou@city.echizen.lg.jp

- Nếu trên 20 tuổi, hãy khám sức khỏe hai năm một lần tại bệnh viện hoặc phòng khám thành phố.
- Cần có phiếu khám sức khỏe. (Nếu bạn làm mất nó, vui lòng gọi cho Văn Phòng Hành Chính Quận.)
- Trường hợp bạn đang nhận nó tại bệnh viện, vui lòng đăng ký tại bệnh viện.
- Trường hợp bạn muốn khám sức khỏe theo nhóm của thành phố, vui lòng chọn một ngày trong danh sách bên dưới và đặt chỗ tại Văn Phòng Hành Chính Quận (Bộ phận Xúc tiến Y tế). (Đăng ký qua điện thoại hoặc thư điện tử)
- ・ 26/11 (CN) 9:00-10:00 Trung tâm cộng đồng Yanagiso
- ・ 7/12 (Thứ 5) 13:00-14:00 Hội trường Hiệp hội Nông nghiệp Echizen Takefu
- ・ 10/12 (CN) 9:00-10:00 Trung tâm phúc lợi xã hội (Imadate)
- ・ 14/1 (CN) 9:00-10:00 Trung tâm cộng đồng Yanagiso
- ・ 18/1 (Thứ 5) 13:00-14:00 Aipark Imadate
- ・ 4/2 (CN) 9:00-10:00 Hội trường Hiệp hội Nông nghiệp Echizen Takefu
- ・ 7/2 (Thứ 4) 13:00-14:00 Aipark Imadate



Hỗ trợ tiền cho cặp vợ chồng trẻ mới cưới

若い世代の新婚生活を支援

Liên hệ: Phòng Trẻ em và Gia đình ☎0778-22-3006
Để giảm bớt gánh nặng tài chính, sẽ hỗ trợ lên tới 400.000 yên cho mỗi hộ gia đình.

- **Đối tượng:** Hộ gia đình đáp ứng tất cả các yêu cầu sau
- ① Ngày kết hôn từ ngày 1 tháng 3 năm 2023 đến ngày 31 tháng 3 năm 2024
- ② Tính đến ngày đăng ký, cả người đăng ký và vợ/chồng đều từ 39 tuổi trở xuống và một hoặc cả hai người từ 29 tuổi trở xuống.
- ③ Kể từ ngày đăng ký, cả người đăng ký và vợ/chồng đều có địa chỉ tại Thành phố Echizen.
- ④ Tổng thu nhập của người đăng ký và vợ/chồng dưới 5 triệu yên
- ⑤ Tôi chưa từng nhận được khoản hỗ trợ này trong quá khứ.

● **Tiền trợ cấp**

Hỗ trợ 400.000 yên trong trường hợp một hoặc cả hai vợ chồng dưới 25 tuổi, 300.000 yên nếu một hoặc cả hai vợ chồng dưới 29 tuổi

- **Cách đăng ký:** Vui lòng đính kèm các tài liệu cần thiết và nộp đơn đăng ký cho Ban Trẻ em và Gia đình.
- **Hạn đăng ký:** Cho đến ngày 31/3 năm 2024
- ※ Thông tin chi tiết vui lòng xem trang chủ của thành phố

Trang chủ của thành phố

**Buổi phỏng vấn xin việc với 8 công ty địa phương**

ハローワークわくわく面接会

Liên hệ: Xin chào công việc Takefu (Hello Work) ☎0778-22-4078

- **Đối tượng:** Người tìm việc thường dưới 55 tuổi
- ※ Không cần đăng ký
- Ngày 12 tháng 12 (Thứ 3), 2 giờ chiều đến 4 giờ chiều (Lê tân: 1 giờ 45 chiều)
- **Địa điểm:** Trung tâm thương mại Takefu tầng 4, hội trường đa năng

Sự kiện thư viện 図書館からのお知らせ**Sự kiện iPark Imadate**

Đăng ký: Thư viện Imadate ☎0778-43-0229

※ **Tất cả các sự kiện đều miễn phí tham gia, nhưng cần phải đăng ký.**

- ◆ **Tiệc Giáng sinh** (クリスマス会) / buổi hòa nhạc • đọc sách tranh • nghệ thuật in dấu tay, v.v.

Ngày 23 tháng 12 (Thứ 7) 10 giờ 30 sáng đến trưa

- **Đối tượng:** Trẻ sơ sinh đến học sinh tiểu học
- **Thành viên:** 30 người đầu tiên

- ◆ **Làm đồ trang trí năm mới** (たのしい しめ飾り)

Ngày 24 tháng 12 (Chủ nhật) 10 giờ 30 sáng đến trưa

- **Thành viên:** 20 người đầu tiên Mang theo kim

**Sự kiện của thư viện trung tâm**

Đăng ký: Thư viện trung tâm ☎0778-22-0354

- ◆ **Gặp gỡ giáng sinh** (クリスマスのつどい) /

Đọc sách tranh • làm đồ thủ công, v.v.

Ngày 16 tháng 12 (Thứ 7) 1 giờ 30 chiều đến 2 giờ 30

- **Đối tượng:** Trẻ sơ sinh đến học sinh tiểu học
- **Thành viên:** 30 người (Tôi đi 1 người giám hộ đi cùng)

**Ngày hội việc làm dành cho**

phụ nữ nuôi con 子育てママのための合同就職説明会

Liên hệ: Phòng hỗ trợ việc làm của

Văn Phòng Hành Chính Quận Fukui ☎0776-20-5321

- **Đối tượng:** Phụ nữ nuôi con muốn đi làm lại

※ Có dịch vụ giữ trẻ (miễn phí • cần đặt trước)

Ngày 15 tháng 12 (Thứ 6)

Phiên buổi sáng: 9 giờ 55 sáng đến trưa

Phiên buổi chiều: 1 giờ 35 chiều đến 3 giờ 40

- **Địa điểm:** Trung tâm thương mại Takefu tầng 3 phòng đa năng 1

- **Thành viên:** Mỗi phiên 10 người (rút thăm)

- **Phương pháp đăng ký:** Vui lòng mở mẫu đơn đăng ký từ mã QR bên dưới và đăng ký.

- **Hạn đăng ký:** Đến ngày 1 tháng 12 (Thứ 6)



Mẫu đăng ký

**Sự kiện tại vườn hoa cúc Manyo**

万葉菊花園のイベント

22-96-1 Yokawacho ☎0778-27-7800

「Ajimano Manyo marché」

Kẹo, đồ thủ công, phụ kiện thủ công, cắm hoa, nắn khớp xương, bói toán, v.v.

Ngày 9 tháng 12 (Thứ 7) và ngày 10 (Chủ nhật) 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều.

Quà dành cho độc giả tháng này!

今月号の読者プレゼント!

30 người sẽ được chọn ngẫu nhiên để giành được phiếu mua sắm trị giá 1.000 yên có thể sử dụng tại cửa hàng đồ ngọt Nhật Bản "Eiundo" (Kiyomachi 1-chome)!

- **Cách đăng ký:** Vui lòng điền vào các mục bắt buộc sau ① đến ⑩ trên bưu thiếp hoặc biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR) và gửi nó.

- **Thời gian đăng ký:** Đến ngày 15 tháng 12

• Nơi đăng ký biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR)

**Ngày nghỉ của thư viện**

- Thư viện trung tâm:
Ngày 5 tháng 12 (Thứ 3) đến ngày 8 (Thứ 6)
- Thư viện Imadate:
Ngày 12 tháng 12 (Thứ 3) đến ngày 14 (Thứ 5)

Sự kiện 「Raku」 của Bảo tàng Sách tranh quê hương Kako Satoshi

かこさとしふるさと絵本館「研(らく)」からのお知らせ

Đăng ký: Bảo tàng Sách tranh quê hương Kako Satoshi

☎0778-21-2019

- ※ **Đối tượng từ 5 tuổi trở lên • Yêu cầu đăng ký • 8 gia đình đầu tiên**

Sẽ đọc sách tranh và làm đồ thủ công.

- ◆ **Daruma-chan no o hanashi-kai**

(Buổi kể chuyện của e Daruma)

Ngày 25 tháng 11 (Thứ 6), 10 giờ 30 sáng đến 11 giờ 30 / 2 giờ chiều đến 3 giờ chiều.

- ◆ 「Kireina kazari tanoshī matsuri」

(Trang Trí Đẹp - Lễ Hội Vui Vẻ)

Ngày 9 tháng 12 (Thứ 7), 10 giờ 30 sáng đến 11 giờ 30 / 2 giờ chiều đến 3 giờ chiều.